

# ARCHITECTURE FOR DOGS



アトリエ・ワン×ダックスフンド  
伊東豊雄×柴犬  
MVRDV×ビーグル  
隈 研吾×バグ  
コンスタンチン・グルッチ×トイプードル  
妹島和世×ビションフリーゼ  
トラフ建築設計事務所×ジャックラッセルテリア  
内藤 廣×スピッツ  
坂 茂×パピヨン  
藤本社介×ボストンテリア  
ライザー+ウメモト×チワワ  
原デザイン研究所×日本テリア  
原 研哉×ティーカッププードル

Atelier Bow-Wow×DACHSHUND SMOOTH  
Toyo ITO×SHIBA  
MVRDV×BEAGLE  
Kengo KUMA×PUG  
Konstantin GRCIC×TOY POODLE  
Kazuyo SEJIMA×BICHON FRISE  
TORAFU ARCHITECTS×JACK RUSSELL TERRIER  
Hiroshi NAITO×SPITZ  
Shigeru BAN×PAPILLON  
Sou FUJIMOTO×BOSTON TERRIER  
Reiser+Umemoto×CHIHUAHUA  
Hara Design Institute×JAPANESE TERRIER  
Kenya HARA×TEACUP POODLE

ARCHITECTURE FOR DOGS, INC. = 編 原 研哉 + 日本デザインセンター 原デザイン研究所 = 企画 / 構成

# 犬のための建築

TOTO出版

# WANMOCK

## TORAFU ARCHITECTS

トラフ建築設計事務所



## JACK RUSSELL TERRIER

ジャックラッセルテリア



Founded in 2004 by Koichi Suzuno and Shinya Kamuro, Torafu Architects employs a working approach based on architectural thinking. Works by the duo include a diverse range of products from architectural design to interior design for shops, exhibition space design, product design, spatial installations, and film making.

TORAFUは、鈴野浩一（すずのこういち）と禿真哉（かむろしんや）により2004年に設立。建築の設計をはじめ、ショップのインテリアデザイン、展覧会の会場構成、プロダクトデザイン、空間インスタレーションやムービー制作への参加など多岐に渡り、建築的な思考をベースに取り組んでいる。

A simple wooden frame covered in the owner's T-shirt. The structure of this piece is concise and direct, and best exemplifies the DIY principles of Architecture for Dogs: that anyone can build it. Dogs love the scent of their owners, but the Jack Russell Terrier is particularly keen. They frequently sleep on their owner's sweaters and such. This is also the first of the pieces to be made into a readily-available kit.

シンプルな木のフレームに飼い主のTシャツをかぶせただけの簡潔な構造だが、DIYで誰もが作れるという、このプロジェクトの要点を見事に射抜いている。犬は飼い主の匂いが大好きだが、ジャックラッセルテリアは特にその傾向が顕著で飼い主のセーターの上に寝るといふ。最初に「キット」化された建築でもある。



Photograph: Hiroshi YODA

# ARCHITECTURE FOR BICHON FRISE

Kazuyo SEJIMA

妹島和世



BICHON FRISE

ビションフリーゼ



Architect. Kazuyo Sejima studied architecture at the Japan Women's University before going to work for Toyo Ito. She launched her own practice in 1987. In 1995, she established SANAA with Ryue Nishizawa. Her own works include, House in a Plum Grove, Inujima Art House Project. SANAA's main works include: the 21st Century Museum of Contemporary Art in Kanazawa, the EPFL Rolex Learning Center, and the Louvre-Lens.

建築家。日本女子大学大学院修了後、伊東豊雄建築設計事務所勤務を経て、1987年に妹島和世建築設計事務所設立。95年西沢立衛とSANAA設立。主な作品に、「梅林の家」、犬島「家プロジェクト」、「金沢21世紀美術館」\*、「ROLEXラーニングセンター」\*、「ルーブル・ランス」\*などがある。第12回ヴェネチア・ビエンナーレ建築展総合ディレクターを務める。日本建築学会賞、プリツカー賞など受賞多数。\*印はSANAAとして発表。

This dog is clearly smiling. The dog and architecture met for the first time at the photo studio, but this Bichon was so engrossed with the fact that this architecture has the same texture as its own body that it became impossible to separate them. This piece may appear to be a sofa with its indented center, but there is a hole on the reverse side into which the dog can burrow.

写真の犬は、明らかに笑っている。写真スタジオで犬と建築は初めて顔を合わせたか、犬は自分自身のテクスチャーとそっくりの建築に夢中になって、離れなくなった。中央が凹みになっていて、ソファとして快適そうだが、反対側の正面には穴があいていて、トラス状の空間に犬が潜り込めるようになっている。



Photograph: Hiroshi YODA

# POINTED T

## Hara Design Institute Haruka MISAWA

原デザイン研究所 三澤遥



## JAPANESE TERRIER

日本テリア

The Hara Design Institute, founded in 1991, is a design section within the Nippon Design Center that is supervised by Kenya Hara. Its specialty is communication design. It is involved in multiple projects that delve into the actual issues of the day from the standpoint of design.

原デザイン研究所は、1991年に日本デザインセンターに設立された、原研哉が統括するデザインセクション。専門はコミュニケーション・デザイン。現代のアクチュアルな問題をデザインから掘り下げていく多数のプロジェクトを手がける。

What made this design different from the other pieces of architecture in the project was its fixation with interior design. Hung from the ceiling, the design drifts in the air and becomes a floating object, providing an accent to the empty space inside a house. Imagine the whimsical feeling of a room with several pendant pieces floating in it with dogs poking in and out of them.

他の建築と異なる点は、インテリアデザインに妙味を持ち込んでいる点である。天井から吊られ、空間に浮遊する物体のリアリティは、住空間に面白いアクセントを生み出すはずだ。これがいくつか室内に浮かんでいて、そこに犬たちが絡んで揺れている様を想像すると、幸福な気分になる。



Photograph: Hiroshi YODA

# MOBILE HOME FOR SHIBA

Toyo ITO

伊東豊雄



SHIBA

柴犬



Architect. Born in 1941. Graduating from the University of Tokyo Department of Architecture in 1965. His main works include Sendai Mediatheque, Tama Art University Library (Hachioji campus), etc. He was awarded the Architectural Institute of Japan Prize, Golden Lion at the Venice Biennale, Royal Gold Medal from The Royal Institute of British Architects, The Pritzker Architecture Prize, etc.

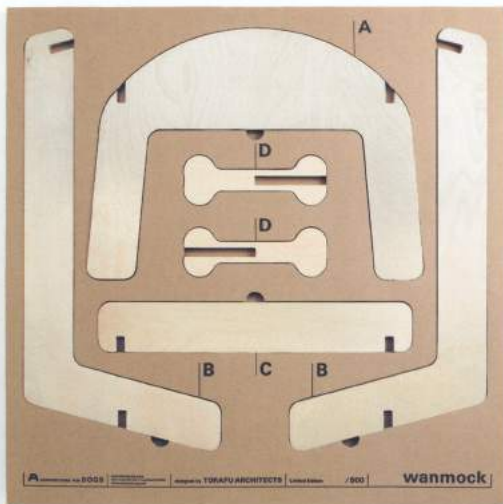
建築家。1941年生まれ。1965年東京大学工学部建築学科卒業。主な作品に「せんだいメディアテーク」、「多摩美術大学図書館（八王子キャンパス）」などがある。日本建築学会賞作品賞、ヴェネチア・ビエンナーレ金獅子賞、王立英国建築家協会（RIBA）ロイヤルゴールドメダル、プリツカー建築賞など受賞多数。

The original sketch from Toyo Ito involved a kind of air-filled architecture design, in which helium-filled balloons were attached to a dog. Rather than a space a dog could enter and exit, it would be architecture structured to envelope the dog. What resulted was a mobile architecture that would allow for a dog to go for walks even in its old age.

当初のスケッチは、ヘリウムガスで膨らませた風船のような空気の建築を犬に装着するという意外性のある案だった。犬が出入りする空間ではなく、犬の周囲に建築的な構造をめぐるせていくという着想は最後まで持続し、仕上がってきたのは、愛犬が老犬となっても散歩できる移動式の建築であった。







# Wanmock Kit

● 500個限定販売

designed by TORAFU ARCHITECTS | トラフ建築設計事務所

Wanmock Kit | ワンモックキット

price: ¥19,000 (税別)

size of package: w830×d830×h45mm (5.7kg)

size of piece: w546×d731×h398mm (2.9kg)

公式サイト [architecturefordogs.com](http://architecturefordogs.com)

architecture for DOGS



「犬のための建築」展 会場にて好評販売中

2013年10月25日|金—12月21日|土 TOTO GALLERY・MA



開館時間: 11:00—18:00 金曜日のみ19:00まで 休館日: 日曜・月曜・祝日 ただし10月27日(日)、28日(月)、11月3日(日)、4日(月)は開館 入場無料